Porównanie tłumaczeń Dzieje 7:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ten jest Mojżesz który powiedział synom Izraela proroka wam wzbudzi Pan Bóg wasz z braci waszych jak mnie Jego będziecie słuchać
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To jest ten Mojżesz, który powiedział synom Izraela: Proroka jak ja wzbudzi wam Bóg spośród waszych braci .*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	To ten jest, Mojżesz, (ten) (który powiedział) synom Izraela: «Proroka wam podniesie Bóg z braci waszych jak mnie».
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ten jest Mojżesz który powiedział synom Izraela proroka wam wzbudzi Pan Bóg wasz z braci waszych jak mnie Jego będziecie słuchać
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ten Mojżesz zapowiedział synom Izraela: Bóg spośród waszych braci wzbudzi wam proroka podobnego do mnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To jest ten Mojżesz, który powiedział synom Izraela: Proroka jak ja wzbudzi wam Pan, wasz Bóg, spośród waszych braci. Jego będziecie słuchać.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tenci jest Mojżesz, który rzekł synom Izraelskim: Proroka wam wzbudzi Pan, Bóg wasz, z braci waszych, jako mię, onego słuchać będziecie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ten jest Mojżesz, który powiedział synom Izraelskim: Proroka wam wzbudzi Bóg z braciej waszej jako mnie: jego słuchać będziecie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ten właśnie Mojżesz powiedział do potomków Izraela: Proroka jak ja wzbudzi wam Bóg spośród braci waszych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To jest ten Mojżesz, który powiedział synom Izraela: Proroka jak ja wzbudzi wam Pan spośród braci waszych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ten właśnie Mojżesz powiedział synom Izraela: Proroka jak mnie wzbudzi wam Bóg spośród waszych braci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tenże Mojżesz powiedział do Izraelitów: Bóg wzbudzi wam spośród was proroka podobnego do mnie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	To właśnie on, Mojżesz, tak powiedział do synów Izraela: Bóg wam ustanowi proroka jak mnie spośród waszych braci.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ten sam Mojżesz powiedział do Izraelitów: Pan powoła spośród waszych braci proroka, tak, jak powołał mnie.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Tenże Mojżesz powiedział synom Izraela: ’Proroka

[1)] <x>50 18:15</x>; <x>510 3:22</x>

	literacki		powoła dla was Bóg, podobnie jak mnie, spośród braci waszych’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це той Мойсей, що сказав синам ізраїльським: Пророка поставить вам Бог з ваших братів, як мене, - [його слухайте!]
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To jest ten Mojżesz, który powiedział synom Israela: Pan, wasz Bóg, wzbudzi z waszych braci proroka jak mnie; jego będziecie słuchać.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	To ten Mosze, który powiedział ludowi Israela: "Bóg wzbudzi wam proroka jak ja spośród braci waszych".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Ten to Mojżesz rzekł do synów Izraela: ’Bóg wzbudzi wam spośród waszych braci proroka jak ja’.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	To właśnie Mojżesz powiedział Izraelitom: „Bóg powoła spośród was proroka podobnego do mnie”.